



SAMBANWÁ

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

SOLEMNIDAD KAN GABOS NA MGA BANAL
01 NOVIEMBRE 2024 • TAON B • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patará-tará

C — Sa pagcelebrar niato kan Solemnidad kan gabos na mga Banal pasalamatan niato sinda, an gabos na mga Santos nin huli sa saindang mga pagtabang sato mantang padagos kitang nagbabaklay sa dalan nin kabanalan. Magkaboronyog kita sa pagdolot nin mga pamibion tanganing makabaing kita sa mga Santos na nabubuhay sa kabanalan.

Antifona sa Paglaog

(Tindog)

(Sinasantib kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Mag-ogma kita gabos sa Kagurangnan, nagcelebrar kan kafiastian sa kaomawan kan gabos na Banal, na sa saindang solemnidad nag-ogma an mga Angeles, asin sarabay na nag-oomaw sa Aki kan Diós.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa too kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpapara kan mga kasalan kan kinaban, kaheraki kami; ika na nagpapara kan mga kasalan kan kinaban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós na makakamhan sagkod pa man, na nagtugot samo na maggalang sa sarong celebracion kan mga merito kan gabos mong mga Banal, namimibi kami, na huli kan dakul na mga parapamibi, warasan samo an minamawot na kadagyaan nin pakipag-olían saimo. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan ni amo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Kabahayagan 7, 2-4. 9-14)

An naghingowa na mabuhay sa katanosan, an mga nagsasakit para sa Diós —sinda an tatawan nin balos na hale sa

kamurawayan kan Cordero na nagdolot man kan saiyang buhay.

Pagbasa sa Libro nin Kapahayagan

Dangan nahiling ko sarô man na angel na nagsusubang hale sa sirangan, igwa nin selyo kan Diós na buhay. Nagkurahaw nin makusog sa apat an angel, na tinawan nin kapangyarihan magraot kan dagâ asin dagat: “Dai pagraota an dagâ, ni an dagat, ni an mga kahoy, sagkod na maselyohan mi an mga sorogoon kan satong Diós sa saindang mga angog.” Nadangog ko an bilang kan mga naselyohan: sanggatos apat na polo apat na ribo, mga naselyohan na hale sa lambang tribo kan mga Israelita. Pakatapos kaini, nahiling ko: uya, dakul na katawohan, na mayo nin siisay man na makakabilang, harale sa lambang naciôn, rasa, banwaan asin lengguahe. Nakatindog sinda sa tungod kan trono asin sa tungod kan Cordero, nakasûlot nin puting halabang gubing, kapot mga sanga nin palma. Nagkukurahaw sinda nin makusog na an sabi: “An kaligtasan sa satong Diós, na nagtutukaw sa trono, asin sa Cordero.” An gabos na angel nakatindog sa palibot kan trono, kan mga gurang asin kan apat na mga buhay-na-linalang. Nagsubasob sa atubang kan trono, asin nagsamba sa Diós, na an sabi: “Amen! An kaomawan, an kamurawayan, an katoninongan, an kapasalamatan, an kagalangan, an kapangyarihan asin an kusog sa satong Diós sa kapanahonan kan kapanahonan. Amen.” Nagsimbag an sarô kan mga gurang asin nagsabi sako: “Ining mga nakaputing halabang gubing, siisay sinda asin saen harale?” Nagsabi ako saiya: “Kagurangnan ko, ika an



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2024

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JUAN CARLOS R. MADRID asin JOHN PAUL M. AVEN, Mga Editor

nakakaaram.” Nagsabi sako: “Ini si mga hale sa dakulang kahorasaan: linabahan ninda an haralaba nindang gubing asin pinaputi sa dugo kan Cordero.”

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Diós.

Salmo Responsorial

(Salmo 24, 1-2. 3-4. 5-6)

S — Kagurangnan, ini an banwaan na nagmamawot na mahiling an saimong lalawgon.

1. Sa-KAGURANGNAN an dagâ asin an yaon na kapanoan, an kinâban asin an yaon na mga nag-eerok; ta siya kaiyan an nagmuknâ sa ibabaw nin kadagatan, asin sa ibabaw nin kasalogan nagtugdas. (S)
2. Siísay an matukad sa bukid kan KAGURANGNAN? Siísay an matindog sa banal niyang lugar? An inosente an mga palad asin matubis an puso, na dai nagtotoon kan saiyang kalag sa mayong kamugtakan, ni nagsusumpa sa pagtikas. (S)
3. Makamit siya nin bendicion sa KAGURANGNAN asin kasuripotan sa Diós na saiyang kaligtasan. Ini an kapag-arakian kan mga nakikihumapot saiya, mga naghahanap kan lalawgon kan Diós ni Jacob. (S)

Ikaduwang Babasahon

(1 Juán 3, 1-3)

Kita na mga binonyagan ki Cristo Jesus, kita na mga akì kan Diós kaipuhan na magin maimbod sa kabôtan kan Kagurangnan.

Pagbasa sa Enot na Surat ni San Juán

Hilinga kun anong pagkamoot an itinao sato kan Amâ, na pagapodon kitang mga akì kan Diós, asin iyo iyan kita! Dahil kaini dai kita namimidbidan kan kinâban: huli ta dai siya midbid. Mga namomòtan, ngonian mga akì kita kan Diós, asin dai pa ipinahiling kun magigin ano kita. Aram ta na kun siya magpahiling, magigi kitang arog saiya, huli ta mahihiling ta siya sa persona niyang gayo. An siísay man igwa kaining paglaom saiya, nagpapatubis kan sadiri siring na siya matubis.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Diós.

Pagrokyaw

(Mateo 11, 28) (Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Allelúia.)

Allelúia, allelúia! Madya kamo sako, gabos na napapagal asin nagagabatan, asin tatàwan ko kamo nin kahingaloan. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 5, 1-12)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.
P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo.**
B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Pagkahiling sa mga katawohan, nagtukad siya sa bukid; pagtukaw, dinolok kan saiyang mga disipulos; dagos, pagbuka kan ngosò, nagtukdo sainda, na an sabi: “Paladan an mga dukhâ sa espiritu, huli ta sainda an kahadean kan langit. Paladan an mga nagmumundò, huli ta sinda rarangahon. Paladan an mga mahuyò, huli ta sinda mamána kan dagâ. Paladan an mga nagugutom asin napapahà sa kasuripotan, huli ta sinda babasogon. Paladan an mga maheherakon, huli ta sinda maheherakan. Paladan an mga malinig an puso, huli ta sinda makakahiling sa Diós. Paladan an mga parapatoninong, huli ta sinda aapodon na mga akì kan Diós. Paladan an mga tinutugis dahil sa kasuripotan, huli ta sainda an kahadean kan langit. Paladan kamo pag kamo tuyâ-tuyaon ninda, tugison asin pakaraoton dahil sakuya. Magogma kamo asin maggaya-gaya, ta dakula an saindong balòs sa langit: siring tinugis ninda an mga profeta na naenot saindo.”

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bâgo kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarò sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagfiós sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw

nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Aki. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarò, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Bilang banwaan kan Diós sa kinâban, isarò niato an satuyang mga pamibi sa mga pamibi kan gabos na mga banal sa langit para sa mga pangangaipo nin katawohan sa bilog na kinâban.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing madará kan Simbahan an gabos niyang kaakian sa langitnon na Kahadean, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an mga tawong may marahay na boót magakò kan tunay na buhay asin kan nagdadanay na katoninongan sa bagsik kan nakakaligtas na dugo ni Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an banal na Eucaristia magwaras sato kan kusog na mabuhay sa katanosan asin paglaom na makaayon sa gabos na mga banal sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga pinapasakitan asin tinutugis huli kan katanosan magpadagos na masarig sa dalan na linakawan kan mga banal, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an gabos niatong gadan makaayon sa pag-iriba kan mga banal sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Amâ nin kabanalan asin biyaya, dinodolot niamo saimo an samuyang mga pag-arang kaiba kan mga pamibi ni Santa María asin gabos na mga banal mantang nagsarig kami sa saimong pagkaherak na pinahayag sa buhay kan mga banal. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, an mga atang na dinodolot mi sa paggalang kan gabos na mga Banal makaranga saimo, asin warasan na kaming nagtutubod saiminda, na mga mugtak na an isip na dai na magagadan, makamate kan saindang pagmakulog para sa samong kaligtasan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio: An kamurawayan kan Jerusalem, samong Inâ.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Iitaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Ta ngonian nagtutugot ka samo na magcelebrar kan fiesta kan saimong ciudad, an langitnon na Jerusalem, samuyang inâ, kun saen ngonian an kaboronyogan kan samong mga tugang sarabay na nag-oomaw saimo sagkod pa man.

Pasiring saiya, kaming mga paralakbay, na nagtatalubo sa pagtubod, masigkat na naghidali, nag-oorogma sa pagpamuraway kan mga pina-orog na kaayon kan Simbahan, na huli kaini nagwawaras ka sa samong kaluyahan nin siring man na mga tabang asin paarog.

Kaya, kaiba ninda man sana asin kan kadakul na mga Angeles, nag-rorokyaw kami saimo sa sarong tingog nin pag-omaw, na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabalan an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasalan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Cf. S 19, 6) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Maogma kami sa kaligtasan mo, asin mag-rorokyaw kami sa ngaran kan samuyang Diós.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, namimibi kami, mapanô lugod kami kan saimong mga sacramento, tanganing, an ginigibo mi ngonian sa paagi nin tanda, makamtan mi sa katunayan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

PAMIBI PARA SA GABOS NA GADAN NA PARATUBOD

Pakatapos kan Pamibi Pakacomunion angay na ipamibi an Responsorio para sa mga gadan. Maninigo man ini pamibion sa luwas kan Misa arog bagâ sa pagpamibi sa cementerio o pagpamibi kan sarong Cristianong comunidad.

P — Mga tugang, tiripon kita ngonian para ipamibi an satuyang mga tugang na idtoon na sa kapahingaloan na daing kasagkoran. Nagadan sinda sa kaibahan ni Jesu Cristong Kagurangnan, na nagadan asin nabuhay-liwat, asin lininigan sinda kan saindang mga kasalan. Mamibi kita na akoon lugod sinda kan Diós sa kaibahan kan mga Santos sa langit.

Responsorio

P — Kagurangnan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

B — Kagurangnan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

P — Mabalik ka sa paghukom sa mga buhay asin gadan.

B — Kagurangnan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

P — Kamurawayan sa Amâ, asin sa Aki, asin sa Espiritu Santo.

B — Kagurangnan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

Mga Pag-arang

S — Kagurangnan, ligtasan kami.

P — Huli kan saimong pagkani-tawo. (S)

Huli kan saimong pagkamundag. (S)

Huli kan pagbonyag saimo (S)

Huli kan mga tiníos mo sa cruz. (S)

Huli kan saimong pagkagadan asin paglubong. (S)

Huli kan saimong pagkabuhay-liwat. (S)

Huli kan saimong pagsakat sa kamurawayan nin Amâ. (S)

Huli kan balaog kan Espiritu Santo. (S)

Huli kan saimong pagbalik giraray panô nin kamurawayan. (S)

Ama Niamo

P — Huli ta yaon ki Cristo an pagkaherak asin kapanoan nin kaligtasan, Mamibi kita sa mga tataramon na itinukdo sato ni Jesu Cristo satong Kagurangnan.

Gabos — **Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.**

Kun igwang ginibong lugar para sa paromdom sa mga gadan, o kun nagecelebrar kan Misa sa cementerio o sa mga lulubngan, pwede man ining wirikan kan padi o kan diacono mantang o pakatapos ipamibi an Amâ niamo.

Pamibi

P — Mamibi kita.

Diós nin pagkamoot, an katoninongan nin langit saimong balaog, patawara an samong mga tugang asin gabos na nagadan ki Cristo, iligtas mo sinda sa saindang mga kasâlan, makisumarô man lugod sinda ki Cristo sa kamurawayan nin saiyang pagkabuhay-liwat. Siya na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Pagtapos

P — Kagurangnan, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

B — Sa liwanag nin saimong kamurawayan.

P — Mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

B — Amen.

P — Sa pagkaherak kan Diós, mapasaindang mga kalag asin sa gabos na mga gadan an matoninong na kapahingaloan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós, kamurawayan asin kaogmahan kan mga Banal, na nagwaras saindo na pakusogon kan pinaorog na tabang, magbendicion saindo kan danay na bendicion.

B — Amen.

P — Kamong linigtas sa mga karatan ngonian huli kan saindang pamibi, asin tinukdoan kan mga paarog nin banal na pamuhay-buhay, danay kamong makuang maorop sa paglingkod sa Diós asin sa kapwa.

B — Amen.

P — Mantang kaiba ninda gabos, nagkanigo kamong magkamit kan mga kaogmahan kainang eerokan, kun saen isinarô an saiyang kaakian sa mga naenot nang kahimanwa, mag-ogma an banal na Simbahan sa danay na katoninongan.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.

